

บันทึกแก้คำผิด หนังสือพจนานุกรมไทย-บาลี ของ
พระเดชพระคุณหลวงพ่อดุสิต พระมหาโพธิวงศาจารย์ (ทองดี)

(14 มี.ย.63)

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
(11)	เข้าใจใจความหมายกันอยู่แล้ว	เข้าใจความหมาย	
(12)	ศัพท์สมาสศัพท์ตัดที่มิได้เก็บไว้	ตัดที่	
1	ก	ก็	
1	กฎธรรม ชาติ น. ธรรมนูญตา, ...	กฎธรรม- ชาติ น. ธรรมนูญตา, ...	
8	กระชู้ น. ทวีวิสาณขคค.	ทวิวิสาณขคค. ?	
9	กระดอง น. กปุปร. กपाल. กपालภูฏี, ฆนจตจ.	ฆนตตจ.	จ ข้อนหน้า ต ได้ ??
9	กระदान : น. ผลก., ทารุผลก., ปทร., ผลกาธาร.	กระदान : น. ผลก., ทารุ ผลก., ปทร., ผลกาธาร.	
9	กระดาษแข็ง (card)	(cardboard)	
9	กระดาษตะกั่ว (foil)	(tin foil)	
9	กระดาษทิชชู (tissue)	(tissue paper)	
9	กระดาษปอนด์	(bond paper)	
10	กระดาษอาร์ต (art) น. มงูฐปณณ.,	(coated paper)	
20	กรุ่น ... วิชฉิตตังการ.	วิฉฉิตตังการ. ??	
21	กลอนสด ... สำ. อปริกปุเปตวา กเถติ	อปริกปุเปตวา	สระอิ ข้อนกัน ๒ ตัว
25	กลีเซอร์รีน (glycerine)	(glycerine)	
31	กะปลกกะเปลี้ย น. ทุพพลย.,	ทุพพลย.,	
35	กาบ น. โกส. ฆนจตจ	ฆนตตจ	จ ข้อนหน้า ต ได้ ??
35	กามตายด้าน น. นิमितตทุพพลย.,	นิमितตทุพพลย.,	
35	กามเทพ (cupid)	(Cupid)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
40	ก้าวเลยไป ก. อติกุกมตี	อติกุกมตี	พินทุเกิน
44	กิน ๑ ขาทิต ภกข ภุตต ภกขิต	ขาทิต ภุตต ภกขิต	มี ภกข สองคำซ้ำกัน คำแรกไม่ได้ลง ต ปัจจัย ??

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
46	กีฬาบอลลี	บอล	
50	เกลี้ยกล่อม ... สานตว.,	สานตว., ??	
55	เกี้ยว (แทะโลม) ก. อจณาจรรติ	อจณาจรรติ	
55	แก่ (คน) ค. ชร ชชชช	ชชชช	
73	ขัดสี ... กกิ. อุพพภูมุต	อุพพภูมุต	
83	ขุม น. วาฏ.	วาฏ.	
94	คนขายน้ำหอม น. คนธิก. คนธาซีวี.	คนธาซีวี.	
94	คนขายบุหรี น. ตมาชวาณิซ.	ตมาชวาณิซ. ?? ตมาล หมาก	
102	คนหาบของ ... ภณชวภูมิต.	ภณชวภูมิต.	
114	ความประพตติดีทางกาย ... กายสุจริต.,	กายสุจริต.,	
121	คะยั้นคะยอ ... สานตว.,	สานตว., ??	
127	คำชี้แจง น. อุปเทศ. วิสชชชช, สูจน., สูจิ,	น่าจะเป็น อุปเทศ.	
131	คีนวานซึน น. พรหิยยรรตติ,	พรหิยยรรตติ, ??	
132	คุกกี้ (cooky)	(cookie)	คำว่า cooky ล้าสมัยแล้ว (dated)
140	เครื่องวัดระยะทาง (hodometer)	(odometer)	คำว่า hodometer ล้าสมัย แล้ว (dated)
147	ง ... สติวิปवास.	สติวิปवास.	
148	ง้าง ... อากทตติ	อากทตติ	
168	จตุรูป ... คนธธูปน.,	คนธธูปน.,	
169	จู่ๆ สำ. ... อนาจิกขิตวา	อนาจิกขิตวา	
172	เจ้าพนักงาน น. ปทภูฏ	ปทภูฏ	
173	เจ้าแห่งเทพ (zeus)	(Zeus)	
183	ชนิดที่แยกจากตระกูล (Spisies)	(species)	
184	ชรา ... ชรชชชช	ชรชชชช	
186	ช่องแสงบนหลังคาบ้าน น. ฉททททท.	ฉททททท.	

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
196	ชำระ (ล้างให้สะอาด)	สะอาด	
197	ชี้แจง น. สนทสน., สนเทศ. อาเทศ. นิเทศ. เทส.	น่าจะเป็น อุปเทศ.	
197	ชี้ทางผิด น. อุมมคณยณ., อยถานุศาสน.,	อยถานุศาสน.,	
207	ซ่อมรวกๆ	ลวกๆ	
208	ซิงค์ (sink) น. ปูติอุทกาวาฏ.	ปูติอุทกาวาฏ.	
209	ซื่อสัตย์ต่อสามี	ซื่อสัตย์	
214	झेाหัวงู น. วณจนิกฎฑฒ.	วณจนิกฎฑฒ.	
220	ดาวพระศุกร์ (Vesper)	(Venus)	น่าจะใช้คำว่า Venus
220	ดาวพฤหัสบดี (Jupiter)	(Jupiter)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
221	ดาวสำเภา น. อททา, ปุณปพสุ,	ปุณพพสุ,	
224	ดิ่ง ... อากฑฒติ	อากฑฒติ	
227	เดน น. กสฏ.	น. กสฏ.	
236	กำยาน ... ยกฐูป.	ยกฐูป.	
236	คนทิสอ ... อคคณธิก.	อคคณธิก.	
254	ตัวอ่อน ... (ในครรภ์)	ครรภ์	
268	แดกร้าว ภิษชติ	ภิษชติ	
274	ถอน กกิ. อุฏฐฎ ... สมฏฐต	อุฏฐฎ ... สมฏฐต	
280	ถูกกิน ... ขชชิต	ขชชิต	
290	ทอดทิ้ง กกิ. ... ชหิต	ชหิต	
291	หักทลาย สมปฏิจฉติ	สมปฏิจฉติ	
310	ทำให้อืดอืด ก. อุปพาพหยติ	อุปพาพหยติ	
311	ทิม ... นิตตุทน.,	นิตตุทน.,	
317	ทุงไม้เตี้ยๆ น. คุมพจณนเทศ.	กุมพจณนเทศ	พินทุเกิน
331	นอนพังพาบ ก. อุเรน นิปชชติ	นิปชชติ	
335	นักร้า (ชาย) นาฏก.	นาฏก.	

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
336	นักสำรวจ น. ปรีคาคาทก.	ปรีคาคาทก.	
337	นั่งราบ ... อุกกุกกุกนีสีทน.,	อูกกุกกุกนีสีทน.,	
338	นั่นแหละ นิ. อิติ	นั่นแหละ ??	
362	บวชพระ	บวชพระ	
370	บ่าว (ชาย) ... เจูก.	เจูก.	
376	เปือ (วางยาพิษ)	เปือ	
406	ปัก (หลัก) ... กกิ. โกฏกิต	โกฏกิต	
420	เปลือก น. ตจ. พาหิตจ. ภูหาท. โทส. ฆนจตจ.	ฆนตจ.	จ ข้อหน้า ต ได้ ??
422	เปิดสวิตซ์ไฟ	สวิตซ์	
432	ผ้าเก่า ... ปฏัจจร.,	ปฏัจจร.,	
	หน้า 432 ผ้าคลุมตัว อุปสพยาน., หน้า 434 ผ้าห่ม อุปสพยาน.,	เขียนไม่เหมือนกัน	
433	ผ้าตาหมากรุก (ลายสก็อต)	ลายสก็อต	
436	ผิวทอง ... หริจตจ ผิวพรรณเปล่งปลั่ง ... สนนภจตจ	หริตจตจ ?? สนนภตจตจ ??	จ ข้อหน้า ต ได้ ??
441	ผู้ถูกลงโทษ ค. กตทณชกมม	กตทณชกมม	
451	แผงสวิตซ์ไฟ	สวิตซ์	
452	แผ่นผ้า น. เจล., เจลก., ปฏ.	ปฏ.	
454	ฝรั่งเศส (คน) น. ปรงสเทสีย	ปรัสเซีย ??	
454	ฝรั่งเศส (ประเทศ) น. ปรงสเทส.	ปรัสเซีย ??	
461	พรมขนแกะ น. อุณณาปัจจตถรณ.,	อุณณาปัจจตถรณ.,	
464	พระสงฆ์ ... ภิกขุ.	ภิกขุ	
475	พิจารณา ... อุปนิจมาน	อุปนิชมาน	
487	เพื่อนตาย น. สมาน...	น.	
487	แพแตก ... วิยชชติ	วิยชชติ	
489	โพรงไม้ น. โภฏร.	โภฏร.	

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
490	ฟลุก (Fluke)	(fluke)	ไม่ใช่ชื่อเฉพาะ ไม่ใช่ capital letter
492	ฟิต (Fit) (คัป)	(fit)	
492	ฟิล์ม (Film)	(film)	
494	แฟ้ม (File) น. ปณณโกส. ปณณรกชีกา, โลหชา หกล. เลขนโคปก.	(file) ... ปณณรกชีกา, เลข นโคปก.	โลหชาทก แปลว่า file ตะใบ(เหล็ก)
494	แฟลช (Flash)	(flash)	
494	แฟลต (Flat)	(flat)	
494	ไฟ ... ชลน.	ชลน.	
496	ภาพวาด น.. จิตต...	น.	
528	โมเลกุล (molegule)	(molecule)	
537	ไม่มีบ้านอยู่ สำ. วิภูจจท	วิภูจจท	
553	ยาฆ่าแมลง น.. กิฏ...	น.	
582	รัชทายาท น. รชชทายาท.	รชชทายาท.	
585	รากไม้เลื้อย (สำหรับเกาะ)	สำหรับ	
592	รีนเริง น. ชิททา,	ชิททา,	
596	รูปแบบ (stile)	(style)	
596	เรชาคณิต ... ชยามิติ,	ชยามิติ, ??	
596	เรชายของ ... วาณิชชาย อาหิณฑติ	วาณิชชาย ??	
600	เรือรบเคลื่อนที่เร็ว (พรีเกท)	(frigate)	frigate เรือรบขนาดกลาง
603	โรคติดต่อในสัตว์เลี้ยง (anthax)	(anthrax)	
604	โรคปอดบวม (นิวโมเนีย)	(pneumonia)	
605	โรคแอนแทรกซ์ (anthax)	(anthrax)	
610	ลงน้ำมัน (แวก)	ลงขี้ผึ้ง (แวกซ์) ??	ลิตถ์
618	ละครสัตว์ น. สตตนาฏก.,	สตตนาฏก.,	
643	วรรณคดี น. สาหิจจ., คนถสมูห.	คนถสมูห.	

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
653	วิชาสถิติ (statistic)	(statistics)	
656	วินัส (Venus)	(Venus)	
657	เว่นวรรคตอน ... วิจเฉทลขณานิ โยเซติ	วิจเฉทลขณานิ	
669	สงเสียงดั่งตีกๆ ก. ฎีกฎีกสทท ปวดเตติ		ก ข้อหน้า ฎ ส ได้?
677	สมพัตสร (อากรรายปี) น. ส่วจรรากร.	ส่วจรรากร	
678	สมอง (อวัยวะ) น. มตลลขณค.,	มตลลขณค.,	
684	สลาย น. ปลย. ปลุชชน.,	ปลุชชน.,	
689	สอดคล้อง ... อนุปทินน	อนุปทินน	
692	สะพานไฟ (สวิตซ์ไฟ)	(สวิตซ์ไฟ)	
705	สารสีแดงในเลือด (ฮีโมโกลยีน)	(hemoglobin)	
712	สิว ... วทนโผฎ.	วทนโผฎ.	
714	สี่ต่อ ค. จตุคคุณ	ค. จตุคคุณ	
717	สุนซ์ (เทศเมียบ) น. สี, สุนซี,	สุนซี,	
721	เส้นรุ้งใต้ (tropic of capricorn)	(Tropic of Capricorn)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
721	เส้นรุ้งเหนือ (tropic of cancer)	(Tropic of Cancer)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
727	เสี้ยน ... กณฎก.,	กณฎก.,	
732	ใส่ ... กกิ. ปกชิต	ปกชิต	
736	หน่วง ... อากทตติ	อากทตติ	
737	นังกำพร้า ... พหิจตจ	พหิจตจ	จ ข้อหน้า ต ได้??
766	หินฆา (gneiss) น. กภาพสิลา,	หินฆา	gneiss หินผามีลักษณะหยาบขรุขระ gneiss หินไนส์, หินแปรที่แร่ ประกอบหินเรียงตัวขนานกันเป็นทาง ส่วนมากมีสีดำ คำนี้ใช้ประกอบชื่อหินเพื่อแสดง ลักษณะของหิน เช่น หินแกรนิตไนส์ เป็นต้น [พจนานุกรมศัพท์ สสวท.]
767	หีบเพลง (ออแกน)	ออริแกน/organ	
767	ออฟฟิศ (Office)	(office)	

หน้า		แก้เป็น	หมายเหตุ
787	อพอลโล (apollo)	(Apollo)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
799	อัจฉริยะ (genius)	อัจฉริยะ	
802	อัปยศัพท์ (ศัพท์คงที่)	อัปยศัพท์ ??	
807	อายุ น. อายุ.., วย. กาล, สมย. ยุค.	กาล.	
807	ทสวสสายุก	ทสวสสายุก	
813	ดาวพระเกตุ (neptune)	(Neptune)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่
813	อีสเตอร์ (easter)	(Easter)	ชื่อเฉพาะ ใช้ตัวพิมพ์ใหญ่